

E41 - Strength in Unity

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

How is it? Is it too tight?

[00:14] ---

It's just a scratch.

[00:17] ---

Oh really?

[00:18] ---

Acting tough is fine and all,

[00:20] ---

- but just be careful!

- Oww!

[00:22] ---

I mean, it doesn't hurt at all.

[00:25] ---

It actually hurts, doesn't it?

[00:26] ---

I said it doesn't hurt!

[00:29] ---

There's no doubt that the shinobi hired
by the Pale Blue Valley is our enemy.

[00:33] ---

Because they left this...

[00:38] ---

"You've ignored repeated warnings,
so this is our last resort.

[00:42] ---

Bring the deed to the bridge
in exchange for Kiri's life."

[00:46] ---

The deed to the bridge?!

[00:48] ---

What do they mean
by repeated warnings?

[00:53] ---

The village head seemed to know.

[00:55] ---

Huh?

[00:56] ---

In other words, the storehouse attacks
were the warnings.

[01:01] ---

I thought something was weird,
for her to request your protection.

[01:06] ---

But why didn't she
discuss it with us?

[01:09] ---

I think I understand how she feels.

[01:13] ---

Oh?

[01:14] ---

I mean, she wanted
to handle it alone...

[01:17] ---

Like her old man!

[02:50] ---

Strength in Unity

[02:52] ---

Strength in Unity

All you had to do was
turn over the deed.

[02:54] ---

All you had to do was
turn over the deed.

[02:55] ---

How long have you been
dealing with them?

[02:58] ---

Since a little before
I killed your father.

[03:02] ---

Killed?!

[03:03] ---

Yeah.

[03:04] ---

In these parts,

[03:06] ---

the deed to the bridge

is worth a bar of gold.

[03:10] ---

The Pale Blue Valley offered to
buy it for a very high price.

[03:15] ---

And later, I acquired poison
from the shinobi,

[03:19] ---

and made your father drink it...

[03:22] ---

Damn you!

[03:23] ---

If you succeeded your father,

[03:26] ---

knowing how you hate to lose,

[03:28] ---

I figured you would keep it
all to yourself

[03:31] ---

and try to outdo your father
in resolving things, and ultimately fail.

[03:35] ---

That's what I thought, and yet...

[03:38] ---

You requested help from
the Leaf shinobi.

[03:40] ---

I certainly wasn't counting on that.

[03:46] ---

Without a doubt,
our predecessor was a great man.

[03:49] ---

And part of his greatness was

[03:50] ---

because he never kept problems
to himself,

[03:53] ---

but listened to
everyone's opinions.

[03:56] ---

Lady Kiri is still young,
and very honest.

[03:59] ---

We know very well,

[04:01] ---

how sincere her desire is
to protect the Green Banks is.

[04:05] ---

That's why I wish
she had consulted us

[04:08] ---

and tried not to handle everything
all by herself.

[04:12] ---

If she did that,
it wouldn't have come to this, right?

[04:16] ---

Boruto...

[04:18] ---

Will you rescue the village head?

[04:21] ---

Please, for our sake!

[04:23] ---

I understand.

[04:24] ---

So, getting the village head back
is gonna be our mission?

[04:29] ---

Um...

[04:31] ---

Please take this.

[04:35] ---

Is this the deed to the bridge?

[04:37] ---

Are you sure about this?

[04:39] ---

The village head tried so hard
to do everything herself, for that!

[04:43] ---

It's okay. This is nothing...

[04:46] ---

It can't take the place
of Lady Kiri's life.

[04:49] ---

That's how we all feel.

[04:52] ---

I understand.

[04:53] ---

Let's go, you guys!

[04:55] ---

- Yes, sir!

- Yes, sir!

[05:00] ---

Listen up, from here on,

[05:02] ---

rescuing the village head
is our top priority.

[05:04] ---

Judging from their recent attacks,
they're very violent.

[05:08] ---

We don't know their strength,
so I'll deal with them.

[05:12] ---

You three find an opening,

[05:14] ---

rescue the village head
and return to the village.

[05:16] ---

But that will leave you vulnerable, Sensei!

[05:18] ---

She's right.

[05:19] ---

I'll lend you a hand, Big Bro.

[05:21] ---

Boruto...

[05:22] ---

Considering the situation,

[05:24] ---

this is the best way to ensure
the mission's success.

[05:26] ---

Don't worry, I'm not a wimp.

[05:30] ---

Okay, got it.

[05:33] ---

Well, I certainly didn't expect

[05:34] ---

your first mission to turn
into something this tough.

[05:39] ---

Expect the unexpected,
and don't take any chances.

[05:43] ---

Especially you, Boruto.

[05:45] ---

Do you understand?

[05:49] ---

Let me handle this!

[05:50] ---

But why didn't she discuss it with us?

[05:54] ---

I got it, ya know...

[05:56] ---

Sensei...

[05:57] ---

I sense some kind of movement.

[06:02] ---

Hey, you're late!

[06:04] ---

Bringing her here is one thing,

[06:06] ---

but the fact that I'm after the deed
might have been exposed!

[06:10] ---

Is everything okay?

[06:11] ---

Yeah, everything is going fine.

[06:14] ---

Well, I hope so.

[06:16] ---

I hired you shinobi because
I heard that you were trustworthy.

[06:20] ---

I'm satisfied as long as
I get the deed!

[06:23] ---

A big fiasco isn't what—!

[06:25] ---

Shut up...

[06:30] ---

Yes, you can trust shinobi.

[06:38] ---

Iori!

[06:42] ---

We forgot to tell him...

[06:45] ---

that we're ex-shinobi.

[06:49] ---

Hidari.

[06:52] ---

Yeah, I know.

[06:55] ---

Shall we make a deal...
Leaf shinobi?

[06:58] ---

Things don't seem too harmonious.

[07:00] ---

Don't let it bother you.

[07:02] ---

As long as
we both get what we want,

[07:04] ---

what's the problem?

[07:08] ---

Huh? Not that!

[07:10] ---

Why did you bring that?!

[07:12] ---

I told you just how precious it is!

[07:30] ---

I'm sorry we're late.

[07:33] ---

Forget about me!

[07:35] ---

The deed!

[07:46] ---

I missed getting them, huh?

[07:55] ---

Boruto!

[07:57] ---

I got it, ya know!

[07:59] ---

Let's retreat!

[08:00] ---

Yeah.

[08:04] ---

It's probably from that earlier attack.

[08:07] ---

Are you all right?

[08:14] ---

Konohamaru Sensei!

[08:15] ---

I'm okay.

[08:16] ---

Take the village head and go!

[08:19] ---

That won't be possible.

[08:20] ---

I'm going to kill all of you here.

[08:22] ---

You have the deed to the bridge.

[08:26] ---

You see, having that girl around
is going to be troublesome.

[08:29] ---

That goes for you guys too.

[08:31] ---

Don't underestimate us
just 'cuz we're kids...

[08:33] ---

Boruto!

[08:35] ---

Calm down.

[08:36] ---

Stick with our strategy.

[08:38] ---

But—!

[08:39] ---

You saw the way they operate!

[08:41] ---

I can't fight them and protect you
at the same time.

[08:46] ---

Don't worry,
I'll catch up right away.

[08:49] ---

Listen to me.

[08:50] ---

The three of you will complete
your first mission successfully.

[08:53] ---

I'm counting on you.

[08:57] ---

You got it!

[09:05] ---

Why did you come back
for someone like me?!

[09:07] ---

On top of that,
you brought the deed...!

[09:09] ---

You still don't get it, do you?!

[09:11] ---

Everyone in the village
asked us to save you.

[09:16] ---

They did?

[09:34] ---

How do you like
my special Clone Trap?

[09:37] ---

Can't move, can you?

[09:39] ---

Ashimaru, I'll take care of this guy.

[09:42] ---

I'm leaving those brats to you.

[09:43] ---

Yeah, I'll kill 'em.

[09:48] ---

The rumors are true...

[09:50] ---

Hidden Leaf shinobi
are pushovers.

[09:57] ---

Is your arm okay?

[09:58] ---

Yeah...

[10:01] ---

Boruto, I don't think she's okay.

[10:03] ---

You—!

[10:10] ---

EXPLODE

[10:14] ---

I set all the traps we have.

[10:16] ---

That'll buy us a little time.

[10:22] ---

Bear with me just a bit longer.

[10:24] ---

If you don't speak up,
how can we tell if you're in pain?

[10:27] ---

Forgive me.

[10:29] ---

I didn't want to be any more
of a burden than I already am.

[10:32] ---

The trouble with you is,
you try to do everything by yourself.

[10:35] ---

Are you that determined
to be like your old man?

[10:38] ---

But if I'm to protect the village,
I have to be like my father...

[10:43] ---

Yes...

[10:45] ---

He was a great man.

[10:47] ---

All right, put your back into it!

[10:55] ---

All right!

[10:57] ---

Okay! Who's next?!

[11:06] ---

In strength or wisdom...

[11:08] ---

no one could come close
to my father.

[11:12] ---

*I won't let you touch a hair
on the villagers' heads!*

[11:15] ---

He confronted enemies
all by himself...

[11:18] ---

and single-handedly protected
the Green Banks

[11:20] ---

and all of the villagers.

[11:23] ---

He also had many
successful undertakings.

[11:27] ---

When my father was alive,
the power he exuded

[11:29] ---

prevented the Green Banks
from being attacked.

[11:35] ---

The village head of Green Banks
is determined by hereditary succession...

[11:41] ---

And just because
I was his daughter,

[11:43] ---

I became the village head.

[11:46] ---

I know that I'm weak.

[11:48] ---

That's all the more reason why...

[11:51] ---

I must be as resolute as possible,

[11:54] ---

otherwise it will make
everyone more anxious.

[11:56] ---

And all this time, I thought
I'd been giving it all I've got...

[12:00] ---

But...it ended up like this,

[12:03] ---

and I couldn't protect the villagers
who are like my family...

[12:06] ---

as my father had done.

[12:12] ---

SEVENTH

[12:16] ---

Oh?

[12:17] ---

Did you just get reminded
of yourself?

[12:19] ---

Huh?

[12:20] ---

Lord Seventh and
the village head.

[12:21] ---

You and Kiri.

[12:23] ---

I'm saying that's what
you were thinking about right now.

[12:26] ---

What?! No way!

[12:29] ---

I think you hit the bull's-eye...

[12:31] ---

What? Not you too, Mitsuki!

[12:43] ---

I guess those traps
didn't stop them.

[12:46] ---

Damn it!
We have to go now.

[12:48] ---

Wait, Boruto you idiot.

[12:49] ---

W-What?

[12:51] ---

What'll we do if
we take Kiri and run,

[12:53] ---

and they overtake us?

[12:55] ---

Well...if that happens...

[12:58] ---

We'll "figure it out then."
Right?

[13:02] ---

You're not that stupid that

[13:03] ---

you don't know how outmatched
we are, are you?

[13:09] ---

I have an idea.

[13:11] ---

Instead of running away,

[13:12] ---

if the three of us engage them
right here,

[13:14] ---

we have the advantage.

[13:17] ---

I'd like to try out...

[13:19] ---

our teamwork that
Konohamaru Sensei mentioned.

[13:24] ---

M-Mitsuki, you too?

[13:26] ---

I... I didn't reach out to anyone,

[13:31] ---

and carried the burden by myself...

[13:33] ---

and this is where it got me.

[13:35] ---

So please show me...
this teamwork of yours.

[13:43] ---

I guess we have no choice.

[13:45] ---

Then I'll show you...

[13:47] ---

just what teamwork is!

[13:50] ---

- "We'll show you," okay?

- "We'll show you," okay?

[13:53] ---

Guys like us lost their jobs
after the Great War ended.

[13:57] ---

And the Leaf sends brats
like that on a mission.

[14:01] ---

The Leaf's so soft.

[14:03] ---

If I were you,

[14:05] ---

I wouldn't take them too lightly.

[14:08] ---

How you can say that in
your current situation?

[14:13] ---

It's over for you too!

[14:17] ---

*There's a lot of talk about
trouble in remote areas*

[14:20] ---

along national borders.

[14:23] ---

I've heard rumors too,

[14:25] ---

*about Rogue Ninja looking
for places to get violent.*

[14:27] ---

Just be aware of that.

[14:29] ---

Yes.

[14:30] ---

Also, young shinobi don't understand

[14:33] ---

how difficult missions can be.

[14:35] ---

*Please guide them with
a steadfast grip...*

[14:38] ---

Yes! I've got to get a grip!

[14:44] ---

Rasengan!

[14:50] ---

You used Wind Style

to undo the jutsu by force?

[14:55] ---

Did you say earlier that
the Leaf are soft?

[15:07] ---

Want to test that out?

[15:33] ---

Everyone...

[15:46] ---

Come on out quickly.

[16:10] ---

Damn it!

[16:11] ---

I wanna get a hit in somehow!

[16:14] ---

You shouldn't.

[16:15] ---

If you get too close, you'll die.

[16:18] ---

Not yet?

[16:20] ---

No backbone, after all.

[16:25] ---

I thought so...

[16:27] ---

You're late, Sarada.

[16:28] ---

I know. I'm sorry.

[16:30] ---

And? How was it?

[16:32] ---

Well, maybe it's because
he has confidence in himself...

[16:35] ---

He doesn't even bother
to dodge most attacks...

[16:37] ---

he takes the hit, then counters.

[16:40] ---

So, we'll look for an opening,

[16:42] ---

and finish him all at once!

[16:44] ---

Which means...that, right?

[16:46] ---

Yeah.

[16:48] ---

Looks like you have
some backbone.

[16:51] ---

Let's go!

[16:52] ---

- Yeah!

- Right!

[16:55] ---

We're counting on you...

[16:57] ---

Sarada!

[16:59] ---

So fast!

[17:04] ---

But...it's over.

[17:12] ---

*I don't have the eyes to
read his attacks.*

[17:15] ---

*I don't have the speed
to toy with an opponent.*

[17:19] ---

I don't have the frame of mind

[17:21] ---

*to use the Wind Style
as creatively as you do.*

[17:23] ---

- But...

- But...

[17:24] ---

- We can beat him!

- We can beat him!

[17:27] ---

Cha!

[17:40] ---

What's up with
that monster strength?

[17:43] ---

It worked!

[17:45] ---

She might kill me one day.

[17:49] ---

You've got your hands full
with Himawari and Sarada.

[17:51] ---

Hey! Don't turn your back
on me, Mitsuki!

[17:55] ---

Amazing!

[17:58] ---

I'm sorry I'm late.

[18:00] ---

Here you go.

[18:03] ---

Thank you.

[18:04] ---

Our mission is complete.

[18:08] ---

- So? Wouldn't you say

- Don't get so high and mighty!

[18:10] ---

- those three are something?

- I should say that about you.

[18:12] ---

Shut up! Wanna fight?!

[18:13] ---

All right, let's do this.

[18:15] ---

I mean when we get back home...

[18:17] ---

- Yes, they are.

- Let's do this here!

[18:19] ---

- We'll settle it when we get home.

- Let's do this right here!

[18:29] ---

I'm...back.

[18:31] ---

Yes, I'm glad you're unharmed.

[18:38] ---

Please forgive me.

[18:40] ---

I didn't consult anyone,

and acted hastily on my own...

[18:44] ---

and all this happened as a result.

[18:46] ---

I'm very sorry!

[18:50] ---

We understand.

[18:51] ---

Please raise your head!

[18:53] ---

I'm not much of a village head...

[18:55] ---

But, will you give me your support?

[18:58] ---

Yes. Please come to us anytime,
without hesitation.

[19:02] ---

You know...

I'll never be like my father.

[19:06] ---

No, watching how you did
everything with all your might...

[19:09] ---

You're just like your father
when he was young.

[19:12] ---

You'll keep gaining experience
and become just like him...

[19:16] ---

No, I think you'll be
an even greater village head!

[19:19] ---

Right?

[19:28] ---

All right, it's time for us
to leave.

[19:32] ---

Please wait!

[19:35] ---

I must thank you all as well.

[19:38] ---

I learned much from your teamwork
that rescued me...

[19:42] ---

You did?

[19:43] ---

Anyway, hang in there
and do your best.

[19:45] ---

What gives you the right to act
so high and mighty?

[19:48] ---

I couldn't agree more.

[19:50] ---

Shut up, you guys!

[19:58] ---

TEAM 7 OF THE HIDDEN LEAF

REST AREA

[20:05] ---

We're finally home!

[20:08] ---

I'm starving!

[20:10] ---

It was tiring,
as one would expect.

[20:12] ---

You did great on
your first mission, guys!

[20:16] ---

- Yeah!
- Yes!

[20:18] ---

Thank you for your hard work,
Konohamaru.

[20:21] ---

Sir!

[20:22] ---

Looks like it turned out to be
quite a difficult mission.

[20:26] ---

Yes, but...the three of them
did a great job.

[20:31] ---

I see!

[20:32] ---

That's because
you guided them well.

[20:36] ---

I'm counting on you to keep up
the good work, Captain of Team 7!

[20:42] ---

Yes, sir!

[20:45] ---

Well? How did your first mission
turn out?

[20:48] ---

LIGHTNING BURGER

Don't ask.

[20:50] ---

It's a drag to even remember it.

[20:52] ---

This thing had dug
in deep underground,

[20:56] ---

and we had to beat 'em out.

[20:58] ---

No kidding?!

[20:59] ---

Was it a monster?

Was it strong?

[21:01] ---

N-Nah, we popped it out smoothly!

[21:05] ---

What? I wanna hear more about this.

[21:07] ---

Well... It wasn't like
we exterminated it...

[21:10] ---

It's more like...
we had to go help...

[21:12] ---

pull out a giant turnip...

[21:15] ---

What? That's so uncool!

[21:17] ---

What?!

[21:18] ---

Then what kind of mission
did you have?

[21:21] ---

Huh? You wanna hear it?

[21:24] ---

I fought against shinobi.

[21:27] ---

Are you serious?

[21:28] ---

Yeah...

[21:29] ---

The enemy was pretty strong,
but I brought 'em down fast.

[21:33] ---

Amazing! Tell us all
more about it, Boruto!

[21:38] ---

Sure!

[21:39] ---

The enemy were these horrible guys.

[21:41] ---

Even Big Bro Konohamaru
got himself all in a panic too...

[21:44] ---

That's where I burst in with
my jutsu and saved the day!

[21:48] ---

And the incident...

[21:50] ---

- Damn it!
- was resolved in a flash!

[21:51] ---

- He's really getting too carried away.
- was resolved in a flash!

[23:26] ---

Konohamaru Sensei's sent out
an emergency summons!

[23:28] ---

It's probably just gonna
be a mission

[23:31] ---

to look for a lost cat or dog...

[23:32] ---

That's not what it's for!

[23:34] ---

We're to apprehend a robber
who's barricaded himself in a bank!

[23:37] ---

A bank? A robber?
Barricaded himself?

[23:41] ---

That's the kind of mission
that's worthy of my attention!

[23:43] ---

Next time on Boruto
Naruto Next Generations:

[23:47] ---

"A Ninja's Job"

[23:49] ---

My chance is
finally here!

[23:51] ---

A NINJA'S JOB

Updated 2024-02-13 04:49:06 UTC by whimsee